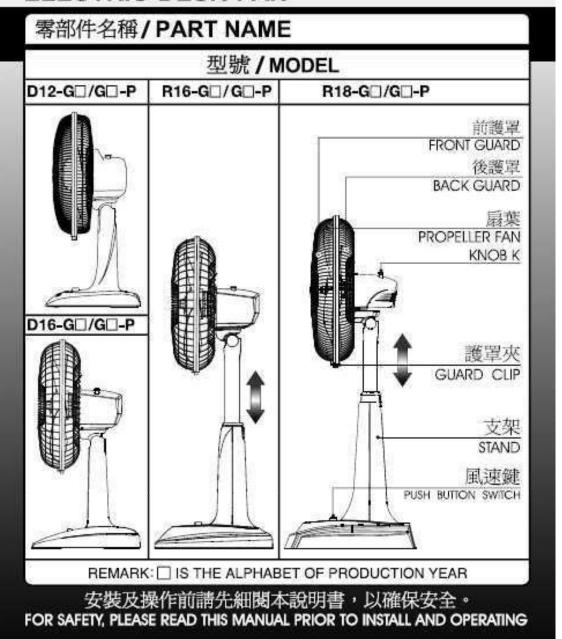
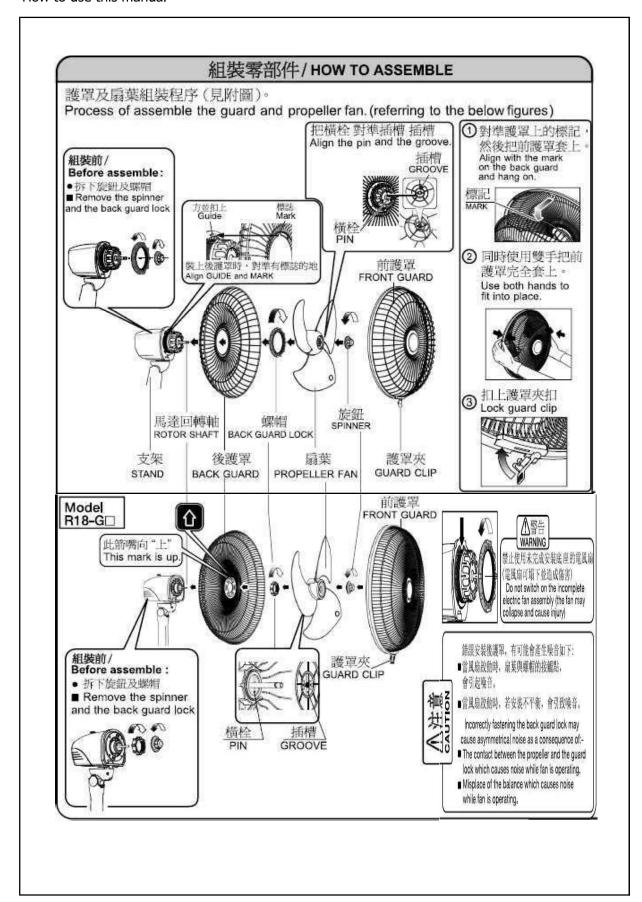


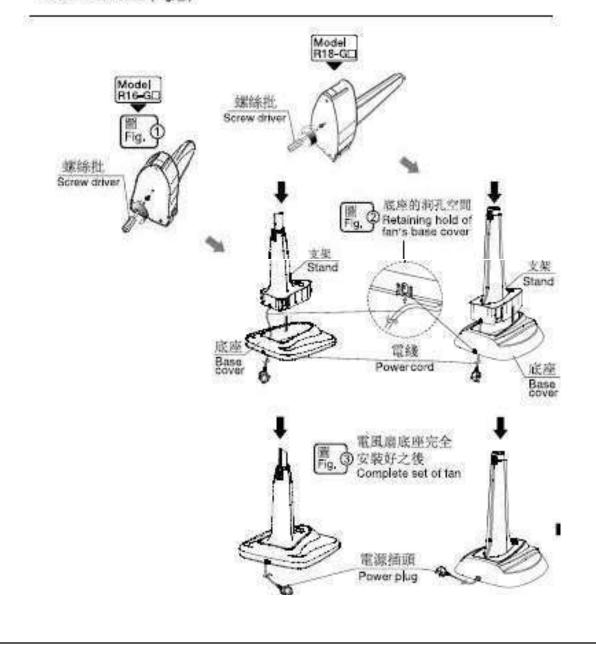
座檯電風扇

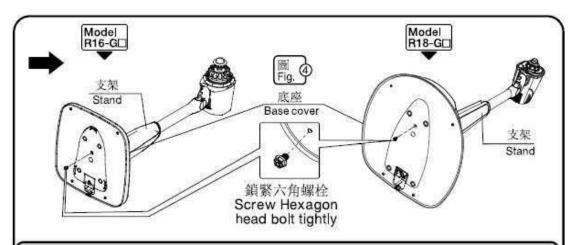
ELECTRIC DESK FAN





- 1.安裝電風扇前,先將附在支架底部的六角螺絲釘鬆出(見圖1)
- 2.將電錢穿過風扇底座的後孔(見圖2)
- 3.當風扇支架與底座組裝完成後,請將電源幾固定在底盤的洞孔空間(見圖3)
- 利用在圖1點出的六角螺絲釘,將風扇支柱與底盤鎖緊(見圖4)
- 1. Before installation, unscrew a Hexagon head bolt which attached with bottom of Stand (Fig. (1))
- 2, Thread power cord through the backside hole of base cover (Fig.(2))
- After assemble the stand and base cover together, fix the power cord to the retaining hold of base cover (Fig.(3))
- Re-screw the removed Hexagon head bolt as Fig. To fit tightly between the stand and the base cover (Fig. 1)





操作方法/ HOW TO USE

風速調節器/SPEED REGULATOR

按下風速控制鍵1、2或3, 即可啓動風扇。

關機,按"0"。

最低風速,按"1"。

中度風速,按"2"。

最高風速,按"3"。

 Press one of the three push button switch (1, 2 or 3) to turn the fan on.

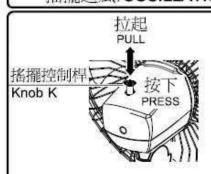
Press "0" to turn off.

Press "1" for the lowest fan speed.

Press "2" for the medium fan speed.

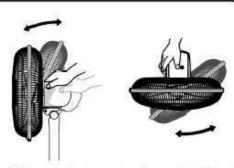
Press "3" for the highest fan speed.

搖擺送風/OSCILLATION



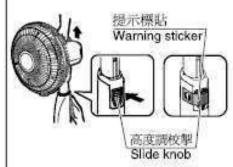
- 按下搖擺控制桿,即可啟動搖擺 送風功能。
- · Press Knob K to start fan oscillation.
- . Pull Knob K to stop fan oscillation.

風向/AIR FLOW DIRECTION



- 本機可供向上、下、左、右調校風向。調校時,只需輕握支架, 把馬達調校到所需方向即可。
- The air flow direction can be adjusted up, down, left or right by gently hold the stand and adjust the motor as desired.

HEIGHT ADJUSTMENT MODEL: R16-G□/G□-P, R18-G□/G□-P



- 要提升風扇高度,按住高度調校擊,把馬達部分拉起至 所需高度。
- 要降低風扇高度,按住高度調校擊,把馬達部分降低至 所嚮高度。
- To raise the level of the fan, press the slide knob together with pulling up the motor part to the desired height.
- To lower the level of the fan, press the slide knob together with lowering the motor part to the desired height.

△注意 WARNING :組裝護罩及屬薬前,請勿按高度調校掣。

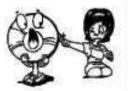
否則馬達部分迅速滑起可能引致受傷。

Do not press slide knob unless assemble the guard and propeller fan because the motor part quickly slide up and cause injury.

警告/ CAUTION

切勿將手指或其他物件放進護罩內,否則 可能損害屬葉或引致受傷。

Do not put fingers or anything into the guard. The blade might be damaged and cause injury.



診勿在下列環境中使用本機:

- 室温高於45℃
- 極度潮濕的地方
- 靠近火種或容易被水腦濕的地方
- 存放大量燃油、 化學品或瀕佈廢埃的地方

Do not use the fan in :

- Room temperature over 45 °C
- · Very humid area
- Near fire or wet area.
- · Area containing high amount of fuel, chemicals or dust.



③ 請勿在本機上使用任何噴霧劑, 否則塑料零部件可能受損或變形。

Do not apply any kind of spray Otherwise,

the plastic parts might be damaged or deformed.



(4) 請勿在靠近窗簾的位置使用本機 以免造成損壞或意外。

> Do not use the fan near curtain because it can cause damage and accidents.

5) 避免將風扇長時間直吹向人體, 特別是病人、嬰兒及長者。

It is strongly advised, not to blow the fan wind directly toward body for a long time especially for patient, infant and elderly.

6) 若本機電源線受損,不應自行 修理,必須送交合資格技術人 員或三菱電機維修服務中 心修理 =

If the supply cord is damaged it must be replaced by a qualified technician or MITSUBISHI ELECTRIC's Service Centers.



電線的注意

- ■請勿弄破電線
- 請勿重力壓在電線上
- 請勿屈曲電線
- 請勿扭緊電線
- 請勿拉緊電線

以上行為也有機會導 致短路或火警。

Power cord caution

- Do not make pinched
- Do not make overload on
- Do not bend
- Do not twist
- Do not pull on

It is may cause electric shock, and fire.



保養須知/CARE INSTRUCTION

- 在移除保護罩前,必先將電風扇關閉及將電源線拔掉。
- 2. 爲免發生意外,清潔前請拔除插頭,並避免把通電的零部件沾濕。
- 3. 要清潔零部件(例如:扇葉、支架、底座、護罩等),請用浸過溫水或沾上溫和清潔劑的軟布拭抹, 再用軟布抹乾。
- 4. 切勿使用揮發性化學品(例如:汽油、苯、稀釋劑、清潔噴霧劑、酒精等)或其他化學品 (例如:經化學處理的除塵布、鹼性肥皂液、沸水、清潔劑等)清潔本機, 以兇損害塑料零部件。
- 假如扇葉積聚大量塵埃,或會令馬達因過熱或震動過度而燒毀或損壞,所以請確保扇葉清潔。
- 6. 兒童應在成人陪同下使用本機,以確保安全
- 不論本產品是否正在運作,請指導並確保兒童不會把玩本機,避免發生意外。
- 1. The fan must switch off from supply mains before removing the guard.
- 2. To prevent accidents, always unplug the fan before cleaning. Also keep electrical parts out of water.
- 3. Clean the dirty parts (propeller fan, stand, base, guard, etc.) by using soft cloth, soaked and damped in warm water or mild detergent then wipe dry with soft cloth.
- 4. Do not use volatile chemicals (gasoline, benzene, thinner, spray cleaner, alcohol, etc.) or other chemicals (treated dust cloths, alkaline soap solutions, boiling water, cleaner, etc.) for cleaning because all of these can damage the plastic parts.
- 5. If a large amount of dust collects on the propeller fan, it may cause overheating or excessive vibration of the motor. This can lead to burn out and other damages, so be sure to keep the propeller fan clean.
- 6. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- 7. Children should be supervised to ensure that do not play with the appliance.



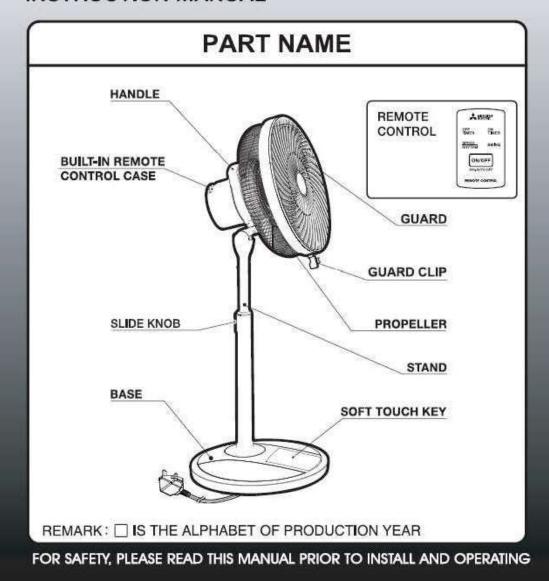
- 不論任何情況,不應對產品進行修改,產品拆卸及維修必須交由專業技術人員負責 (以発引起火警、觸電或受傷)。如有疑問,請向三菱電機經銷商或維修服務中心查詢 Disassembly and repair should not be done unless carrying by a specialized technician (cause of fire,
 - electric shock and injury). Please consult your MITSUBISHI ELECTRIC dealer or service center.

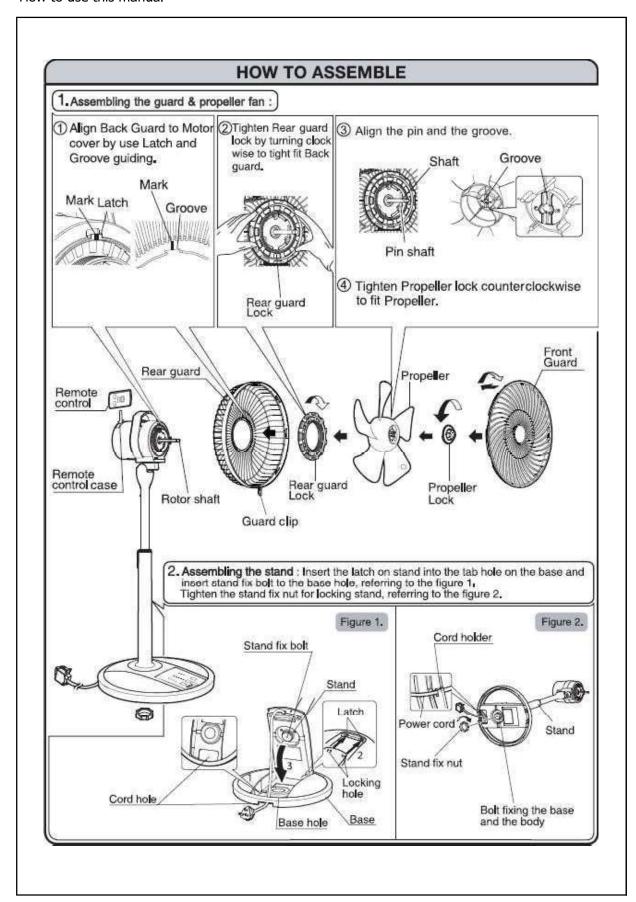


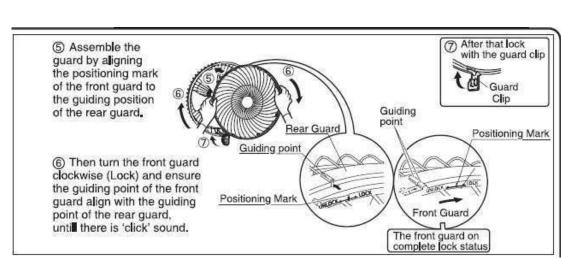
ELETRIC DESK FAN

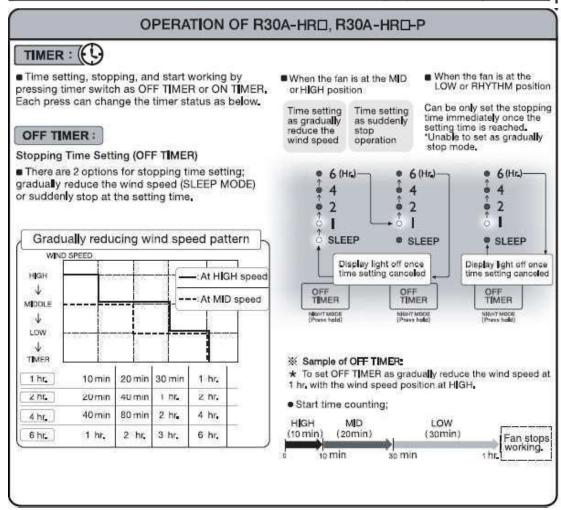
R30A-HR , R30A-HR -P

INSTRUCTION MANUAL









1. MEMORY FUNCTION:

The fan can record the last operation condition (wind speed) after switching off while the power cord is being connected.

When pressing ON/OFF switch to switch on the fan, it can remain the former wind speed. If the power cord is disconnected and then reconnected, the wind speed is always at LOW

2. 8 HR. AUTO OFF:

To prevent from forgetting switching off, when the fan is operating and there is not any switch to be pressed until 8 hours, the fan will automatically stop its operation.

To cancel this, press and hold the OFF TIMER switch and ON TIMER switch simultaneously for 3 seconds.

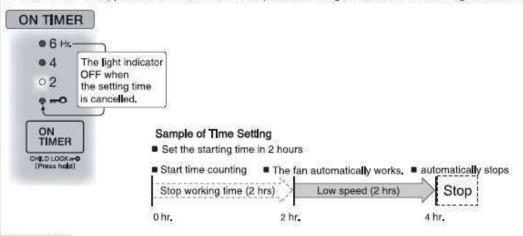
Then the fan will stop operation and press ON/OFF switch again, in case the power cord is disconnected and reconnected with ON/OFF switch pressing to switch on the fan, AUTO OFF function will be reactivated after 8 hours.

Remarks:

- Each time of pressing switch as OFF TIMER, display light will change accordingly.
- While setting stopping time (OFF TIMER) as SLEEP MODE from the middle or high speed of wind and the switch has been changed to be LOW or RHYTHM, the SLEEP MODE light will be OFF.
- Time length for stopping time setting shall be counted from the setting time is at the last position of setting. If there is any change
- of time setting, the counter shall restart counting time.
- Operating status of fan shall be canceled once the power cord is disconnected.

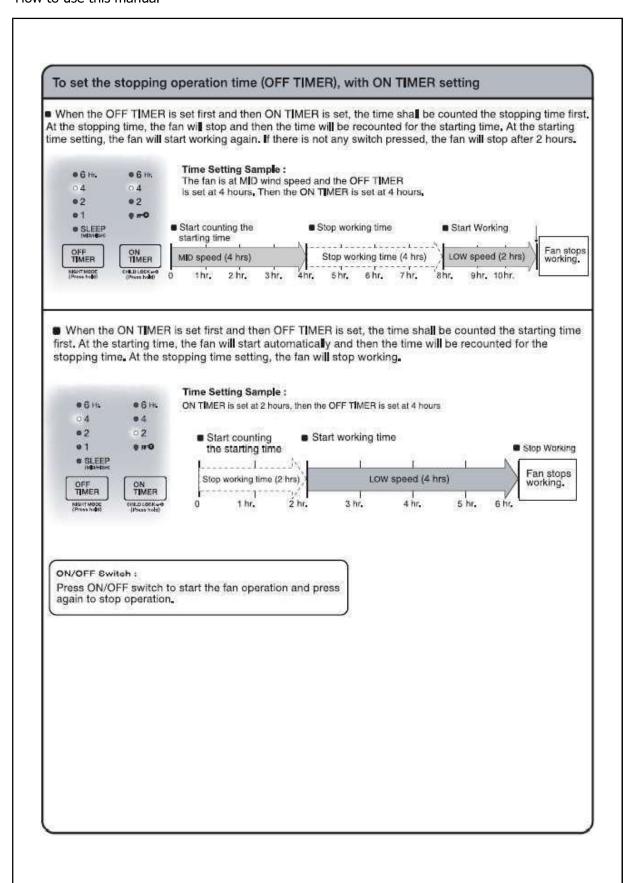
To set the starting operation time (ON TIMER), the fan will start working automatically

- ■The fan will start operation automatically once the setting time is reached at LOW speed and it will stop operation automatically after 2 hours. (can be used with air conditioner by setting the starting time after the air conditioner stops operation or anytime you need.)
- While the fan is stopped and ON TIMER switch is pressed, the light indicator will be changed accordingly.



Remarks:

- OFF TIMER can be set after setting the ON TIMER (if there is no OFF TIMER setting, the fan will stop automatically after 2 hours.)
- 5 seconds before the fan starts, the light indicator is flashing at LOW speed.
- The time is counted when ON TIMER is set at the last position. If there is any change of ON TIMER setting, the time will be recounted.
- After the fan starts working automatically due to ON TIMER and any control switch is pressed, the auto stop
 working after 2 hours will be cancelled.



0 6 Hs

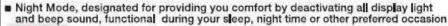
04

02

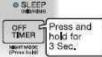
SPECIAL OPTION

- Child Lock mode, designated for preventing from unintentionally misuse by children. When the Child Lock mode is set all the buttons on control panels are locked.
 - When fan is operating, press and hold "TIMER ON" button for 3 seconds or until hear "beep" sound and LED light at locking key sign is on.
 - In CHILD LOCK mode when fan is operating, all buttons will be deactivated, users
 will not be able to use any control button, except OFF and CHILD LOCK button.
 - In CHILD LOCK mode when fan is off, all buttons will be deactivated, users will not be able to use any control botton, except CHILD LOCK button.
 - To turn off CHILD LOCK mode, press and hold CHILD LOCK button for 3 seconds or till hear 'beep' sound for 2 times and LED light is off.

LED key sign is on when Child Lock when Child Lock mode is activated, if any button is pressed, the beep will sound 3 times and the LED key sign will flash.



- To activate the Night Mode, press "TIMER OFF" button and hold for 3 seconds
 (Until the beep sounds and LED is off)
 To deactivate the Night Mode, press "TIMER OFF" button and hold for 3 seconds
 - To deactivate the Night Mode, press "TIMER OFF" button and hold for 3 seconds (Until the beep sounds twice and LED is on)

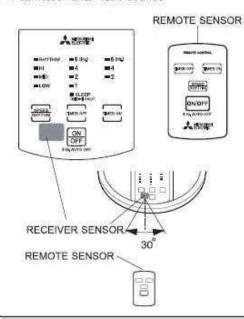


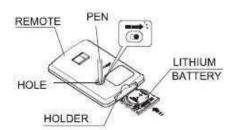
Remarks: While the Night Mode is activated, if any button is pressed, the LED will flash 3 times without beep sound.

The Installation of remote control battery.

How to Install Ilthlum battery (CR 2025)

- Press the tip pen to rear hold and slide along arrow direction.
- Put holder out.
- Put Ilthlum battery in and always keep (+) over holder.
- Pull holder until "click" sound.





Suggestion

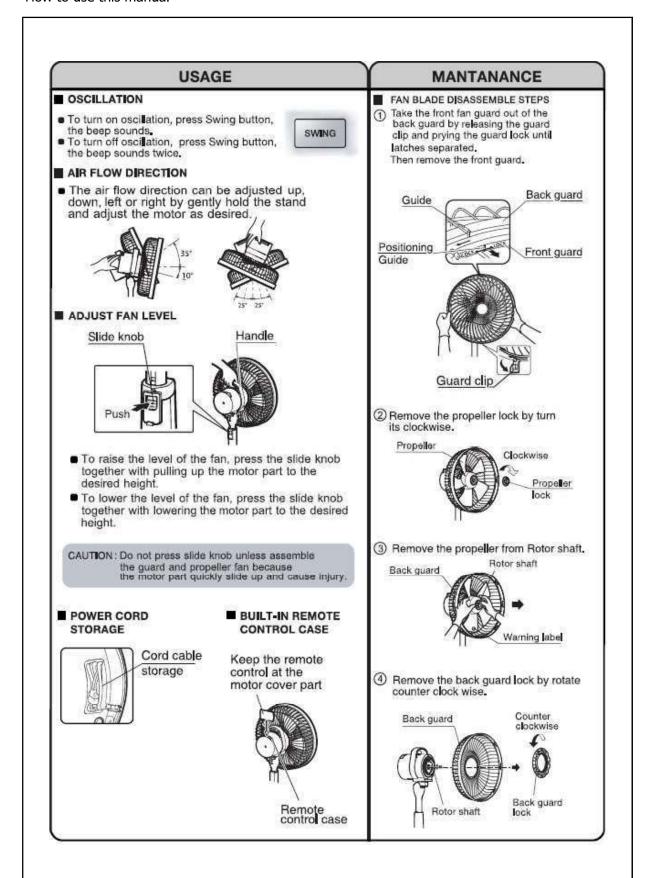
- Do not use others kind of battery.
- Do not drop or Impacted remote control.

Receiver Control Panel and Remote Control

- Remote to control panel the receiver be 4m and 30 degree to the left & right side.
- * In Case of receiver control close the floor, it's might be not operating as condition.
- Low battery, Please change to new lithlum battery (CR 2025 model).

Remote Control will not operating with the condition as;

- Remote Control and Receiver Control Panel are damages.
- In case of effective from Inverter or HHIght equipment.
- In case of effective from sunlight to receiver control panel.
- In case of effective from magnetic (television etc).



CAUTION



Do not insert fingers or objects into the guard because propeller fan might be damaged and cause injury.



Do not use the fan in :

- Room temperature over 45 °C
- Very humid area
- Near fire or wet area
- Area containing high amount of oil, chemicals, dust



Do not apply any kind of spray.





Do not use the fan near curtain because it can cause damage and accidents.



Be careful not to blow the fan wind directly toward body for a long time especially for patient, infants and the elderly.

If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a qualified technician or MITSUBISHI SERVICE CENTRE



CARE INSTRUCTION

- 1. The fan must switch off from supply mains before removing the guard.
- 2. To prevent accidents always unplug the fan before cleaning. Also keep electrical parts out of water.
- 3. Clean the dirty parts (propeller fan, stand, base, guard, etc.) by using soft cloth, soaked and damped in warm water or mild detergent then wipe dry with soft cloth.
- 4. Do not use volatile chemicals (gasoline, benzene, thinner, spray cleaner, alcohol, etc.) or other chemicals (treated dust cloths, alkaline soap solutions, boiling water, cleaner, etc.) for cleaning because all of these can damage the plastic parts.
- 5. If a large amount of dust collects on the propeller fan, it may cause overheating or excessive vibration of the motor. This can lead to burn out and other damages, so be sure to keep the propeller fan clean.
- 6. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- 7. Children should be supervised to ensure that do not play with the appliance.



Disassembly and repair should not be done unless carrying by a specialized technician (cause of fire, electric shock and injury). Please consult your MITSUBISHI ELECTRIC dealer or service center.



座檯電風扇 **ELECTRIC DESK FAN**

型號/MODEL R30-M□, R30-M□-P

零部件名稱/PART NAME 叶片 搖擺控制桿 PROPELLER OSCILLATION KNOB 護罩 GUARD 護罩夾扣 **GUARD CLIP** 高度調校掣 SLIDE KNOB 支架 輕觸式按鍵 STAND 电线 CORD PLUG SOFT TOUCH SWITCH 底座 BASE 註:□ 乃生產年份的代表字母 REMARK:□ IS THE ALPHABET OF PRODUCTION YEAR

安裝及操作前請先細閱本說明書,以確保安全。 FOR SAFETY, PLEASE READ THIS MANUAL PRIOR TO INSTALL AND OPERATING



1. MEMORY FUNCTION:

The fan can record the last operation condition (wind speed) after switching off while the power cord is being connected. When pressing ON/OFF switch to switch on the fan, it can remain the former wind speed. If the power cord is disconnected and then reconnected, the wind speed is always at LOW

2, 8 HR, AUTO OFF:

To prevent from forgetting switching off, when the fan is operating and there is not any switch to be pressed until 8 hours, the fan will automatically stop its operation. To cancel this, press and hold the OFF TIMER switch and ON TIMER switch simultaneously for 3 seconds. Then the fan will stop operation and press ON/OFF switch again, in case the power cord is disconnected and reconnected with ON/OFF switch pressing to switch on the fan, AUTO OFF function will be reactivated after 8 hours.

模型R30-M口, R30-M口-P的应用法/OPERATION OF R30-M口, R30-M口-P

定时器(TIMER)

- 可以定关闭和开动时,按关闭定时电键或者开动定时电键,每当按着以上的电键,定时状况将如下变换;
- Time setting, stopping, and start working by pressing timer switch as OFF TIMER or ON TIMER.
 Each press can change the timer status as below.

关闭定时(OFF TIMER):

●可以定关闭时间为 2 模式: 休眠模式(SLEEP MODE) 风速将会慢慢地停下,或者立即关闭。

Stopping Time Setting (OFF TIMER)

 There 2 options for stopping time setting; gradually reduce the wind speed (SLEEP MODE) or suddenly stop at the setting time.

附注/Remarks:

- ●当每一次按着关闭定时电键的时候,定时状况指示 灯将按着先前定为更变的。
- 如果当电扇在被定为中速(MID)或高速(HIGH)然 后换成低速(LOW)或自然风速(RHYTHM)的耐候定 着关闭时间为休眠模式的话,休眠模式关闭定时状况 红指会差掉。
- 美闭定时的时间将被开始数算当关闭定时以被定 在定时间的最后定位,接着当重新定着关闭时间的时候,电扇系统也将会重新开始数算时间。
- 电扇的各个运行状况将被取消当拔开电扇插头的 耐候。
- Each time of pressing switch as OFF TIMER, display light will change accordingly.
- While setting stopping time (OFF TIMER) as SLEEP MODE from the middle or high speed of wind and the switch has been changed to be LOW or RHYTHM, the SLEEP MODE light will be OFF.
- Time length for stopping time setting shall be counted from the setting time is at the last position of setting.
 If there is any change
- of time setting, the counter shall restart counting time.
- Operating status of fan shall be canceled once the power cord is disconnected.

开-美电键 ON/OFF / ON/OFF Switch:

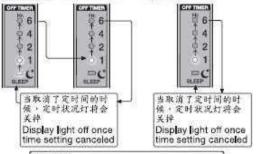
按ON/OFF 电键为了让电扇开动, 如果想要关掉, 再按一次 Press ON/OFF switch to start the fan operation and press again to stop operation,

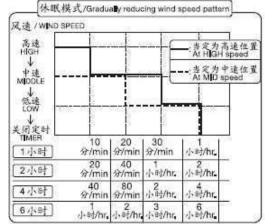
- ●当电扇以被定在'中速' (MID)或'高速'(HIGH) 的时候。
- When the fan is at the MID or HIGH position

休眠模式 立即关闭模 关闭定时 式关闭定时 Time setting as gradually reduce the wind speed operation

- ●当电扇以被定在'低速 (LOW)或'自然风速' (RHYTHM)的时候。
- When the fan is at the LOW or RHYTHM position 当到先前定的时间,只可以定为立即关闭模式, ※不可以定为休眠模式。

Can be only set the stopping time immediately once the setting time is reached, "Unable to set as gradually stop mode."

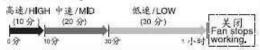




※ 美闭定时举例 /Sample of OFF TIMER:

定为1小时休眠模式美闭定时与定风速为 '高速' (HIGH) * To set OFF TIMER as gradually reduce the wind speed at 1 hr. with the wind speed position at HIGH.

- ■开始数算...
- Start time counting;



1.美于记忆功能(MEMORY FUNCTION)

当关掉电扇但还插上插头之后,电扇可以记录最后还行状况(风速)。当按着升-关电键为打升电扇,电扇将还会留下先前定的风速位置。但如果拔开电扇插头再插上一次,当打开电扇的时候,风速状况将总是开始为低速。

2. 关于8小时后自动关闭功能(8 HR. AUTO OFF)

为了预防忘了关掉电扇,当电扇正在运行以及没有按着哪个电键 8 个小时的时候,电扇将会自动关闭。但如果您想要取消自动关闭功能,一起按着关闭定时电键和打开定时电键 3 秒,电扇应该被关掉,如您将要用电扇一次,按开一关电键(ON/OFF)的话,这8小时后自动关闭功能将会重新开动一次。



维修法/MAINTENANCE

搖擺送風 / OSCILLATION



搖擺控制桿 KNOB K 拉起 PULL 按下 PRESS

- 按下搖擺控制桿,即可啟動搖擺送風功能。
- 拉起搖擺控制桿,即可停止搖擺送風功能。
- Press Knob K to start fan oscillation.
- Pull Knob K to stop fan oscillation.

送風方向/AIR FLOW DIRECTION





- 本機可供向上、下、左、右調校風向,只需 輕握支架,把馬達調校到所需方向即可。
- . The air flow direction can be adjusted up, down, left or right by gently hold the stand and adjust the motor as desired.

高度調模掣

Slide knob

高度調校 / HEIGHT ADJUSTMENT

要提升風扇高 度,按住高度調校 掣,把馬達部分拉 起至所需高度

 要降低風扇高 度,按住高度調校 製,把馬達部分降 低至所需高度。



- ■To raise the level of the fan, press the slide knob together with pulling up the motor part to the desired height.
- ■To lower the level of the fan, press the slide knob together with lowering the motor part to the desired height.

注意:組裝護罩及扇葉前,請勿按高度調校 掣,否則馬達部分迅速滑起可能引致受傷。

CAUTION: Do not press slide knob unless assemble the guard and propeller fan because the motor part quickly slide up and cause injury.

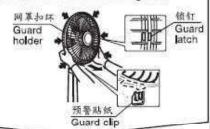


电线箱 Cord cable storage

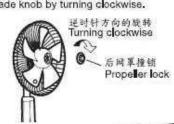
电扇叶片装卸法 FAN BLADE DISASSEMBLE STEPS

 为了旋开前-后电扇网罩, 先脱出网罩的锁夹子, 再掀起 网罩的扣环直到锁钉从后电扇网罩分开出来为止,然后再脱 前电扇网罩出来

Take the front fan guard out of the back guard by releasing the guard clip and prying the guard lock until latches separated. Then remove the front guard.



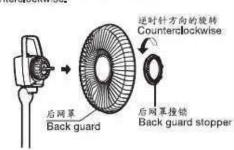
为了脱出电扇叶片的撞锁, 把它顺行地旋转出来。 Release fan blade knob by turning clockwise.



③ 为了脱出电扇后调草的撞锁,把它逆时针方向地 旋转出来



(4) 为了脱出电扇后网罩的撞销,把它逆时针方向地旋转出来 Remove back guard stopper by turning it counterclockwise.



整告/CAUTION

(5)

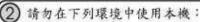
 切勿將手指或其他物件放進護罩內,否則 可能損害屬葉或引致受傷。 Do not insert fingers or objects into the guard because propeller fan might be damaged and cause injury.



請勿在靠近窗簾的位置使用本機 以免造成損壞或意外。

> Do not use the fan near curtain because it can cause damage and accidents.





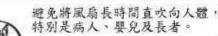
- 室溫高於45℃
- 極度潮濕的地方
- 靠近火種或容易被水濺濕的地方
- 存放大量燃油、化學品或滿佈塵埃的地方 Do not use the fan in :
- Room temperature over 45 °C
- Very humid area
- Near fire or wet area
- Area containing high amount of oil, chemicals, dust



(3)請勿在本機上使用任何噴霧劑, 否則塑料零部件可能受損或變形

Do not apply any kind of spray. Otherwise, the plastic parts might be damaged or deformed.





Be careful not to blow the fan wind directly toward body for a long time especially for patient, infants and the elderly.

If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a qualified technician or MITSUBISHI SERVICE

若本機電源線受損,不應 自行修理,必須送交合資 格技術人員或三菱電機維 修服務中心修理。

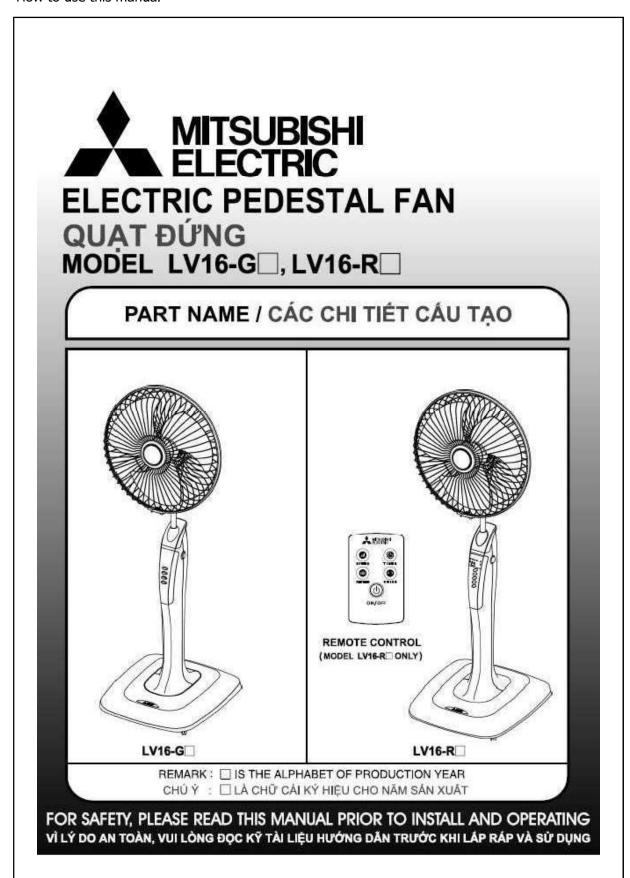


保養須知/CARE INSTRUCTION

- 1. 在移除保護罩前,必先將電風扇關閉及將電源線拔掉
- 2. 爲兇發生意外,清潔前請拔除插頭,並避兇把通電的零部件沾濕。
- 要清潔零部件(例如:展葉·支架·底座·護罩等), 請用浸過溫水或沾上溫和清潔劑的軟布拭抹, 再用軟布抹乾,
- 4. 切勿使用揮發性化學品(例如:汽油、苯、稀釋劑、清潔噴霧劑、酒精等)或其他化學品 (例如:經化學處理的除顯布、鹼性肥皂液、沸水、清潔劑等)清潔本機,以免損害塑料署部件。
- 5.假如屬葉櫝聚大量塵埃,或會令馬達因過熱或讓動過度而燒毀或損壞,所以請確保展業清潔。
- 6. 兒童應在成人陪同下使用本機,以確保安全
- 不論本產品是否正在運作・請指導並確保兒童不會把玩本機・避免發生意外。
- 1. The fan must switch off from supply mains before removing the guard.
- 2. To prevent accidents, always unplug the fan before cleaning. Also keep electrical parts out of water.
- 3. Clean the dirty parts (propeller fan, stand, base, guard, etc.) by using soft cloth, soaked and damped in warm water or mild detergent then wipe dry with soft cloth.
- 4. Do not use volatile chemicals (gasoline, benzene, thinner, spray cleaner, alcohol, etc.) or other chemicals (treated dust cloths, alkaline soap solutions, boiling water, cleaner, etc.) for cleaning because all of these can damage the plastic parts.
- 5. If a large amount of dust collects on the propeller fan, it may cause overheating or excessive vibration of the motor. This can lead to burn out and other damages, so be sure to keep the propeller fan clean.
- 6. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- 7. Children should be supervised to ensure that do not play with the appliance.

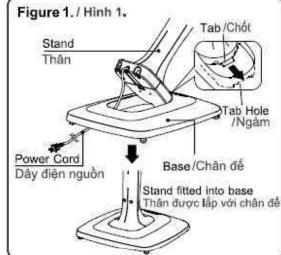


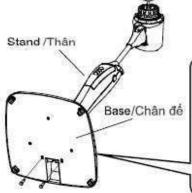
- 不論任何情況,不應對產品進行修改,產品拆卸及維修必須交由專業技術人員負責 (以発引起火警、觸電或受傷)。如有疑問,請向三菱電機經銷商或維修服務中心查詢。
- Disassembly and repair should not be done unless carrying by a specialized technician (cause of fire, electric shock and injury). Please consult your MITSUBISHI ELECTRIC dealer or service center.

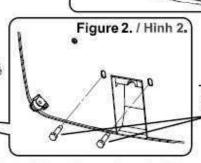


HOW TO ASSEMBLE / HƯỚNG DẪN LẮP RẮP

- Remove the two set bolts that are under stand.
- 1/ Tháo 2 bộ bu-lông dưới thân quạt
- Insert the tab on the stand into the tab hole on the base ,pass the power cord through the cord case hole of the base and gently fit the stand into the base. (referring to the Figure 1.)
- 2/ Lắp gá chặn trên thân quạt vào lỗ ở chân để, luồn dây điện qua lỗ và lắp thân vào chân để (xem hình 1)







Tighten the two set bolts Xiết chặt 2 bộ bu-lông

- Hold the stand and base in order to fit together and gently tilt them to the side. Secure the stand to the base using the set bolts removed in step 1.(referring to the Figure 2.)
- 3/ Giữ thân và chân để khớp với nhau và nhẹ nhàng nghiêng cả 2 về phía sau, Dùng bu-lông siết chặt thân và chân để (xem hình 2)

HEIGHT ADJUSTMENT ĐIỀU CHỈNH ĐỘ CAO



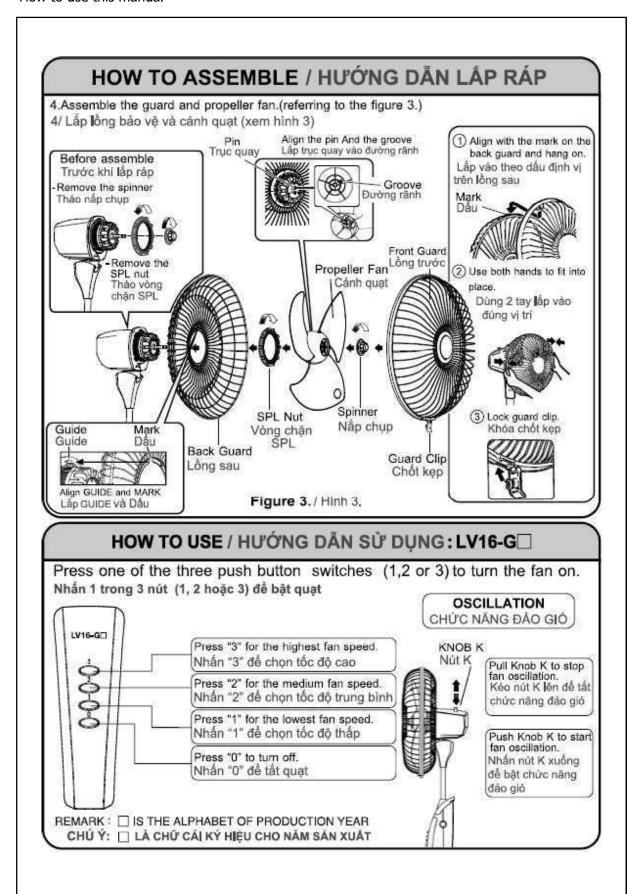
- Press the slide knob with the motor part hold, pull up (for raise the level of motor) or push down (for lower the level of motor) the motor part to the desired height, and leave the slide knob.
- Nhấn và giữ phím trượt bên hông thân quạt, dùng tay nâng hoạc hạ cụm mô-tơ cánh quạt để chỉnh độ cao phù hợp. Sau đó thả phím trượt ra để cố định chiều cao.

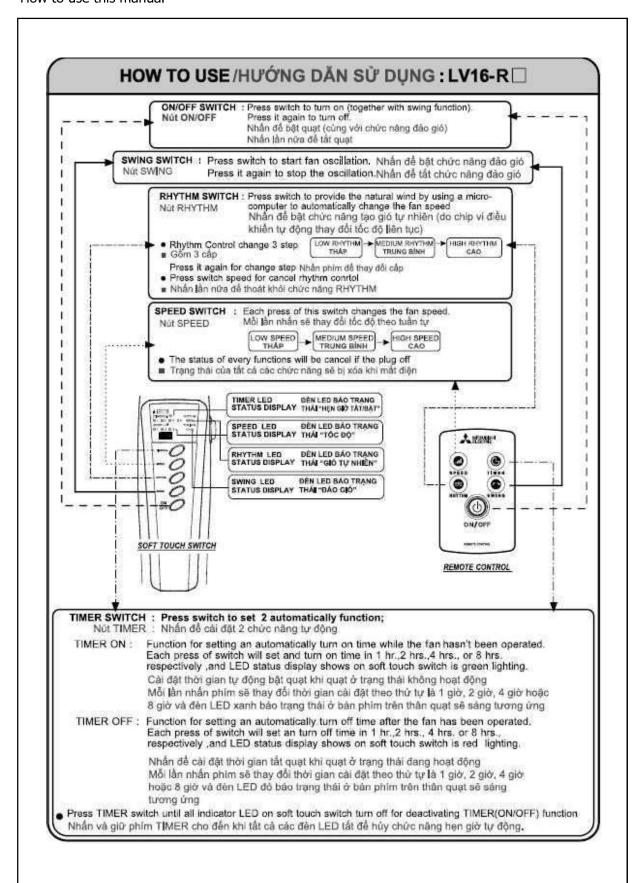
AIR FLOW DIRECTION ĐIỀU CHỈNH HƯỚNG GIÓ





- The air flow direction can be adjusted up, of down, left or right by gently hold the stand and adjust the motor as desired.
- Hưởng gió có thể điều chính lên, xuống, trái hoặc phải bằng cách giữ thân quạt rồi xoay cụm mô-tơ đến vị trí mong muốn.

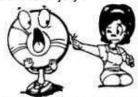




CAUTION CHÚ Ý AN TOÀN



Do not insert fingers or objects into the guard because propeller fan might be damaged and cause injury.



Không để ngón tay hoặc các vật thể khác vào bên trong lồng bảo vệ vi có thể làm hỏng cánh quạt cũng như làm bị thương người sử dụng.



Do not use the fan in :

Room temperature over 45 °C



- Very humid area
- Near fire or wet area
- Area containing high amount of oil,chemicals, dust

Không sử dụng quạt khi nhiệt độ phòng hơn 45°C,

- ở nơi có đô ẩm cao.
- gần lửa và nước
- nơi có chứa nhiều
- dầu hóa, hóa chất và bui,



Do not apply any kind of spray. Otherwise, the plastic parts might be damaged or deformed.



Không được phun bất kỳ dung dịch nào vào quạt để tránh làm hỏng và biến dạng các chi tiết nhưa.



Do not use the fan near curtain because it can cause damage

Không sử dụng quạt ở gắn màn cửa vì có nguy cơ hư hỏng cũng như gây tai nạn.



Be careful not to blow the fan wind directly toward body for a long time especially for patient, infants and the elderly.



Không để quạt thổi gió trực tiếp vào người dùng trong thời gian dài, đặc biệt là người bệnh,

trẻ em và người già.

(6)

If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a qualified technician or MITSUBISHI SERVICE

Nếu đây dẫn nguồn bị hóng thì phải do nhà sản xuất hoặc do đại lý dịch vụ hoặc những người có trình độ tương đương sửa chữa thay thể nhằm đảm bảo an toàn phòng ngừa sự cố nguy hiểm.



Caution for "Remote Control" feature :

- Insert pole (+,-) of battery properly.
- Keep remote control in a proper place.
 Do not lose it because it controls the operation of the fan.
- Use only a size of battery : CR 2025 (3.0 V.)
- Remote control should be used carefully.
 Do not break it.

Lưu ý về việc sử dụng ĐKTX:

- + Lắp pin đúng điện cực +,-
- + Chỉ sử dụng pin loại: CR 2025 (3,0V)
- + Giữ ĐKTX ở nơi thích hợp. Không làm mất ĐKTX vì ĐKTX được dùng để điều khiển quat
- + Sử dụng ĐKTX cần thận, tránh làm hỏng

CARE INSTRUCTION / HƯỚNG DẪN BẢO QUẢN

- 1. To prevent accidents always unplug the fan before cleaning. Also keep electrical parts out of water.
- Clean the dirty parts (propeller fan, stand, base, guard, etc.) by using soft cloth, soaked and damped in warm water or mild detergent then wipe dry with soft cloth.
- 3. Do not use volatile chemicals (gasoline, benzene, thinner, spray cleaner, alcohol, etc.) or other chemicals (treated dust cloths, alkaline soap solutions, boiling water, cleaner, etc.) for cleaning because all of these can damage the plastic parts.
- 4. If a large amount of dust collects on the propeller fan, it may cause overheating or excessive vibration of the motor. This can lead to burn out and other damages, so be sure to keep the propeller fan clean.
- The appliance is not intended for use by young children or infirm persons unless they have been adequately supervised by a responsible person to ensure that can use the appliance safely.
- 6. Young children should be supervised to ensure that do not play with the appliance.
- 1/ Để tránh tai nạn, luôn luôn rút dây điện trước khi làm vệ sinh quạt, Không được để các chi tiết dẫn điện tiếp xúc với nước.
- 2/ Vệ sinh các chỉ tiết (cánh, thân, đế, lồng quạt, ...) bằng vải mềm ngâm nước ấm và bột giặt, sau đó lau khô bằng vải mềm.
- 3/ Không dùng các loại hóa chất dễ bay hơi (như xăng, cồn, ...) hoặc các loại hóa chất khác (như nước nóng, chất tẩy rửa, ...) để vệ sinh vì có thể làm hư hại các chi tiết nhựa.
- 4/ Nếu bụi bám nhiều trên cánh quạt, có thể gây quá nhiệt hoặc rung động mô-tơ quá mức. Đây cũng là nguyên nhân dẫn đến cháy hoặc dẫn đến các hư hỏng khác. Do đó cấn vệ sinh cánh quat thường xuyên.
- 5/ Không để trẻ em và người thiểu năng sử dụng quạt nếu không có người kiểm soát việc sử dụng 1 cách an toàn.
- 6/ Không để trẻ em chơi đùa với quạt.

(WARNING/CANH BÁO

- This product must not be disassembled under any circumstances. Only authorized repair technicians are qualified to conduct disassembly and repairs, (Failure to heed this warning may result in fire, Electric shock or injury).
- Không được tháo rời quạt trong bất kỳ trường hợp nào. Việc tháo rời và sửa chữa chỉ được phép thực hiện bởi kỹ thuật viên của các trung tâm dịch vụ được ủy quyền. (Nếu không tuần theo cảnh báo trên có thể sẽ gây ra hỏa hoạn, điện giật hoặc tại nạn gây thương tịch)





座地電風扇

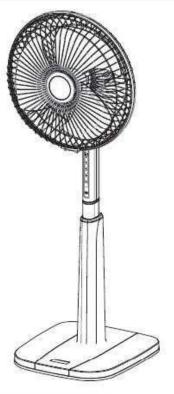
ELECTRIC PEDESTAL FAN

型號/MODEL LV16S-R□, LV16S-R□-P



遙控器 REMOTE CONTROL

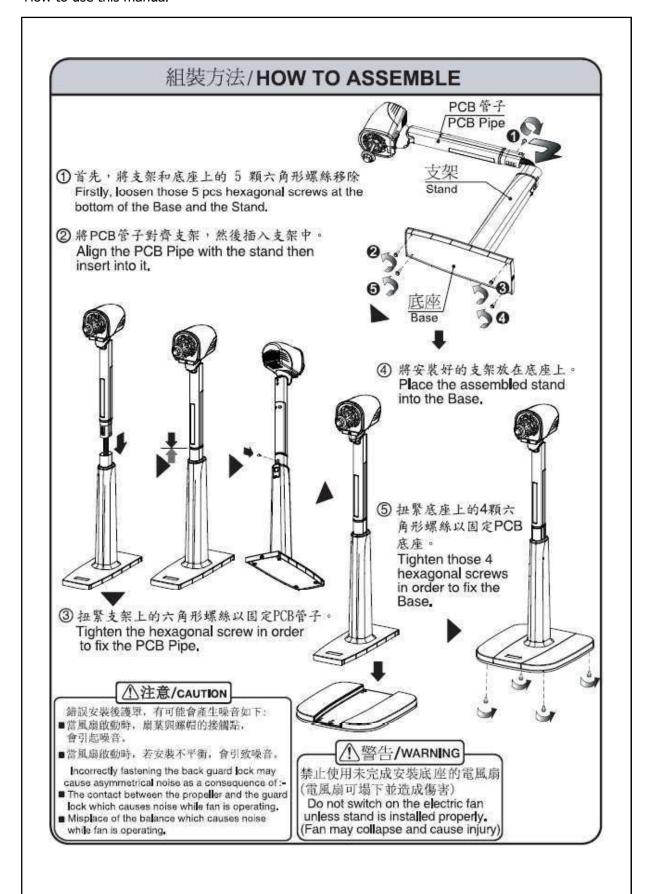


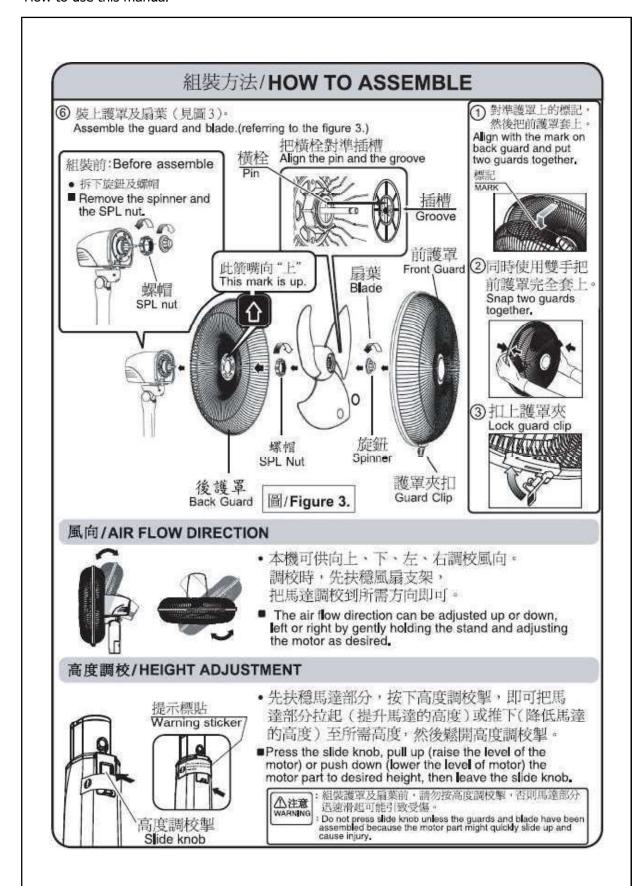


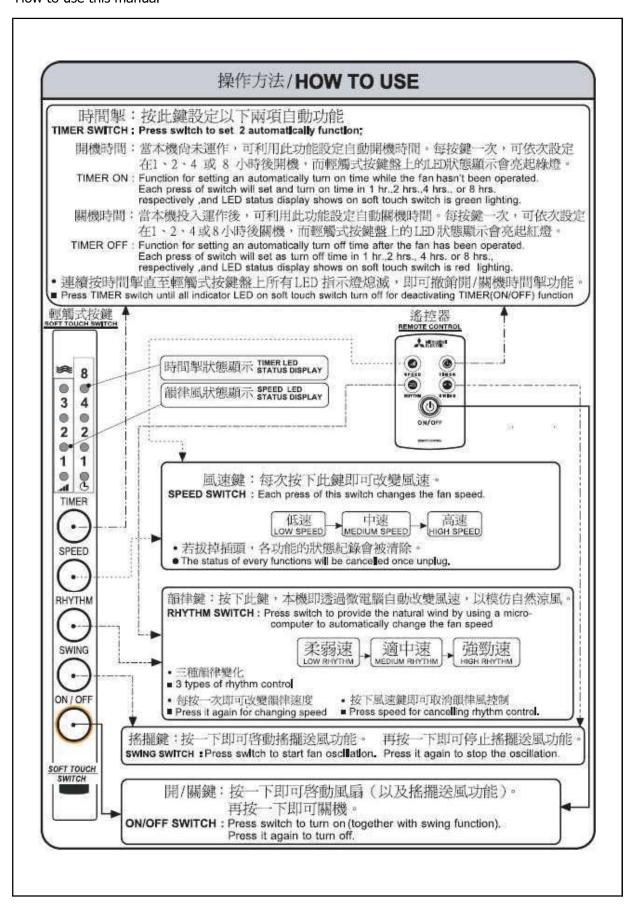
註:口乃生產年份的代表字母

REMARK: I IS THE ALPHABET OF PRODUCTION YEAR

安裝及操作前請先細閱本說明書,以確保安全。 FOR SAFETY, PLEASE READ THIS MANUAL PRIOR TO INSTALL AND OPERATING



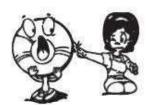




警告/ CAUTION

切勿將手指或其他物件放進護軍內,否則可能損害扇葉或引致受傷。

Do not put fingers or anything into the guard. The blade might be damaged and cause injury.



2)請勿在下列環境中使用本機:

- ●室溫高於45℃
- 極度潮濕的地方
- 靠近火種或容易被水濺濕的地方
- ◆ 存放大量燃油、
 化學品或滿佈塵埃的地方

Do not use the fan in :

- Room temperature over 45 °C
- Very humid area
- Near fire or wet area
- Area containing high amount of oil, chemicals, dust



③請勿在本機上使用任何噴霧劑, 否則塑料零部件可能受損或變形。

Do not apply any kind of spray. Otherwise, the plastic parts might be damaged or deformed.



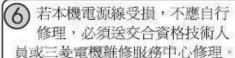
4 請勿在靠近窗簾的位置使用本機以免造成損壞或意外。,,

Do not use the fan near curtain because it can cause damage and accidents.



6 避免將風扇長時間直吹向人體, 特別是病人、嬰兒及長者。

Be careful not to blow the fan wind directly toward body for a long time especially for patient, infants and the elderly.



If the supply cord is damaged, it must be replaced by a qualified technician or MITSUBISHI ELECTRIC's Service Centers.



「遙控器」注意事項

- 請依電極(+, -)正確地安裝電池。
- 請使用同一大小的電池: CR 2025(3.0 V.)
- 請把遙控器放置於適當地方。切勿遺失, 否則不能遙控本機。
- 請小心使用遙控器,以発損壞。

Caution for "Remote Control" feature :

- Insert pole (+,-) of battery properly.
- Keep remote control in a proper place.
 Do not lose it because it controls the operation of the fan.
- Use only a size of battery: CR 2025 (3.0 V.)
- Remote control should be used carefully.
 Do not break it.



電線的注意

- 請勿弄破電線
- 請勿屈曲電線
- 請勿扭緊電線
- 請勿拉緊電線

以上行為也有機會導 致短路或火警。

Power cord caution

- Do not make pinched

- Do not twist
- Do not pull on

It is may cause electric shock, and fire.



保養須知/CARE INSTRUCTION

- 在移除保護單前,必先將電風扇關閉及將電源線拔掉。
- 2. 爲死發生意外,清潔前請拔除插頭,並避免把通電的零部件沾濕。
- 3. 要清潔零部件(例如:屬葉、支架、底座、護罩等),請用浸過溫水或沾上溫 和清潔劑的軟布拭抹 再用軟布抹乾。
- 4. 切勿使用揮發性化學品(例如:汽油、苯、稀釋劑、清潔噴霧劑、酒精等)或其他化學品 (例如:經化學處理的除塵布、鹼性肥皂液、沸水、清潔劑等)清潔本機。 以発損害塑料零部件。
- 假如扇葉積聚大量塵埃,或會令馬達因過熱或震動過度而燒毀或損壞,所以請確保扇葉清潔。
- 6. 兒童應在成人陪同下使用本機,以確保安全。
- 7. 不論本產品是否正在運作,請指導並確保兒童不會把玩本機,避免發生意外。
- 1. To prevent accidents, always unplug the fan before cleaning. Also keep electrical parts out of water.
- 2. Clean the dirty parts (propeller fan, stand, base, guard, etc.) by using soft cloth, soaked and damped in warm water or mild detergent then wipe dry with soft cloth.
- 3. Do not use volatile chemicals (gasoline, benzene, thinner, spray cleaner, alcohol, etc.) or other chemicals (treated dust cloths, alkaline soap solutions, boiling water, cleaner, etc.) for cleaning because all of these can damage the plastic parts.
- 4. If a large amount of dust collects on the propeller fan, it may cause overheating or excessive vibration of the motor, This can lead to burn out and other damages, so be sure to keep the propeller fan clean.
- 5. The appliance is not intended for use by young children or infirm persons unless they have been adequately supervised by a responsible person to ensure that can use the appliance safely.
- 6. Young children should be supervised to ensure that do not play with the appliance.

警告/WARNING

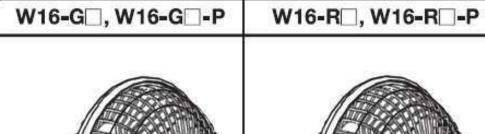
- 不論任何情況,不應對產品進行修改,產品拆卸及維修必須交由專業技術人員負責 (以発引起火警、觸電或受傷),如有疑問,請向三菱電機經銷商或維修服務中心查詢。
- Disassembly and repair should not be done unless carrying by a specialized technician (cause of fire, electric shock and injury). Please consult your MITSUBISHI ELECTRIC dealer or service center.

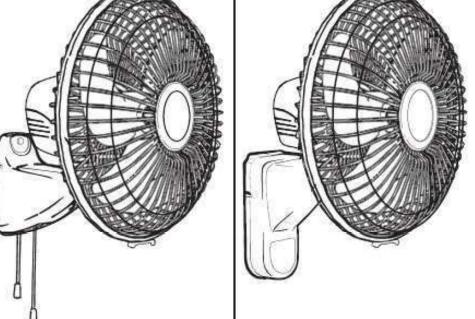


掛牆電風扇

ELECTRIC WALL FAN

型號/MODEL:

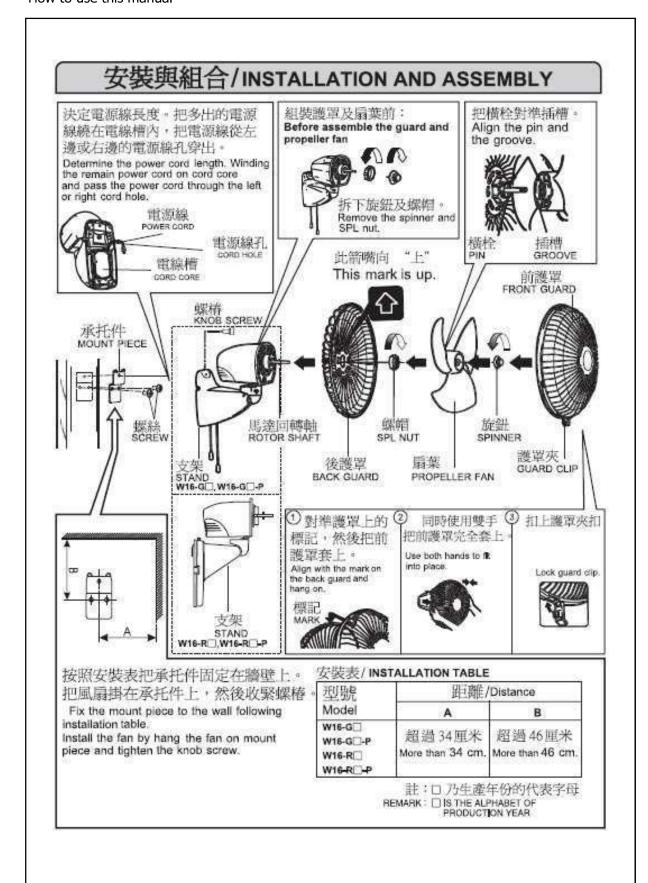


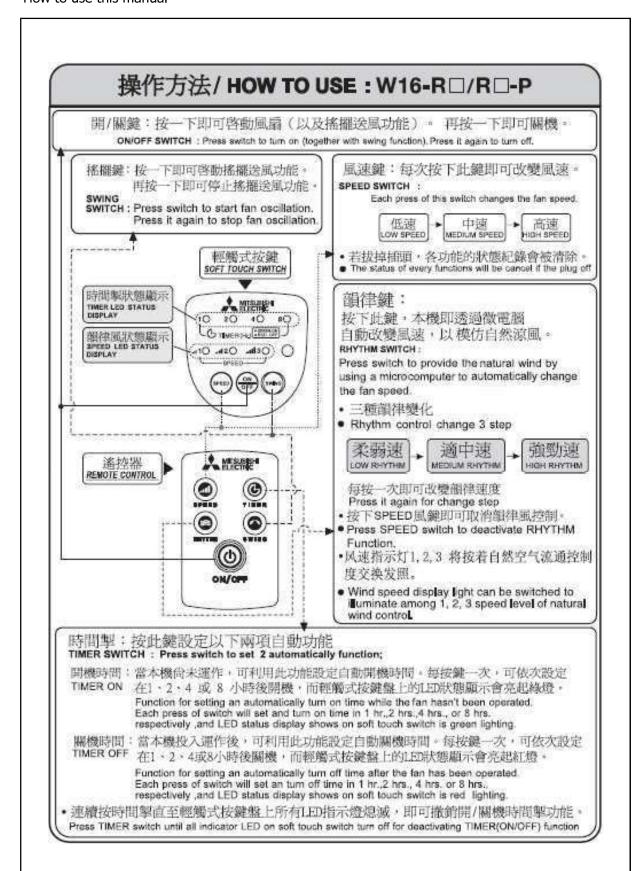


註:口乃生產年份的代表字母 REMARK: I IS THE ALPHABET OF PRODUCTION YEAR

安裝及操作前請先細閱本說明書,以確保安全。

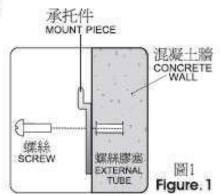
FOR SAFETY, PLEASE READ THIS MANUAL PRIOR TO INSTALL AND OPERATING





安裝注意事項/INSTALLATION PRECAUTION

- 必須把承托件牢固地裝在牆壁上,而該處必須 堅固,並能承受本機的重量,例如混凝土牆 壁或厚度超過2.3厘米的木板牆壁。 安裝風扇時,請將風扇掛在墊座上, 然後收緊螺棒。
- 不要把本機橫向、傾斜或倒轉安裝,否則或有 鬆脫的危險。必須把本機垂直正面安裝。
- 若安裝在混凝土牆壁上,請按圖1 放進兩顆螺絲膠塞(只適用於 混凝土牆),然後用螺絲把承托件 固定在牆壁上。



- Fix the mount piece securely to a part of the wall that is strong enough to hold the fan weight such as a concrete wall or a wood wall thicker than 2.3 cm., and then install the fan by hang the fan on mount piece and tighten the knob screw.
- Do not mount the fan horizontally, diagonally or upside down. Otherwise, the fan may fall off. Always install the fan vertically with the mounting face up right.
- If mounting on the concrete wall, preinsert two plastic "external tubes" (exclusively used for the concrete wall) into the wall, and then fix the mount piece to the wall with screws, referring to the figure 1.

操作方法/ HOW TO USE:W16-G□, W16-G□-P

搖擺控制繩:

拉一下即可啟動搖擺送風

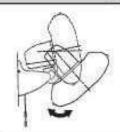
SWING ROPE : Pull so that the fan oscillate in the right

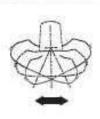
and left direction.

Pull it again to stop fan oscillation.

風速控制繼: 拉一下即可啓動風扇:每再拉 一下,即可按以下次序改變風速。 SPEED ROPE: Pull to turn the fan on. Each time of pulling, the fan will operate in order of speed.

送風方向/AIR FLOW DIRECTION





- 本機可供向上、下、左、右調校 風向,只需把馬達調校到所需方 向即可。
- The air flow direction can be adjusted up, down, left or right by adjusting the motor as desired.

- 切勿將手指或其他物件放進護罩內,否則可能損害扇葉或引致受傷。
- 請勿在本機上使用任何噴霧劑,否則塑料零部件可能受損或變形。
- 請勿在下列環境中使用本機:極度潮濕的環境;室溫高於45℃; 靠近火種或容易被水濺濕的地方;存放大量燃油、化學品或滿佈塵埃的地方。
- 請勿將衣架或衣物掛在風扇護罩上,亦不要大力拉扯護罩, 否則機身可能鬆脫或造成危險。
- 避免將風扇長時間直吹向人體,特別是病人、嬰兒及長者。
- 電源插頭必須在伸手可及的地方。若長期不用本機,請拔除電源插頭。
- 7. 若本機電源線受損,不應自行修理,必須送交合資格技術人員或三菱 電機維修服務中心修理。
- 8.「遙控器」注意事項
 - 請依電極(+, -)正確地安裝電池。
 -請使用同一大小的電池:CR 2025(3.0 V.)
 - 請把遙控器放置於適當地方。切勿遺失,。請小心使用遙控器,以受損壞。 否則不能遙控本機。

CAUTION

- 1. Do not insert fingers or objects into the guard because propeller fan might be damaged and cause injury.
- 2. Do not apply any kind of spray. Otherwise, the plastic parts might be damaged or deformed.
- 3. Do not use the fan in very humid area, place that room temperature is over 45 °C. area where near fire or wet ,or area containing high amount of oil, chemicals, dust.
- 4. Do not place a cloth hanger or clothes on the guard. In addition, do not pull the guard with a strong force or hang on the guard. Otherwise, the fan may fall off or causes danger.
- 5. Be careful not to blow the fan wind directly toward body for a long time especially for patient, instants and the elderly.
- 6. The supply plug must be accessible and if the fan is not used for a long time unplug the fan.
- 7. If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a qualified technician or MITSUBISHI SERVICE
- 8. Caution for "Remote Control" feature :

 - Insert pole (+,-) of battery properly.
 Use only a size of battery : CR 2025 (3.0 V)
 - Keep remote control in a proper place.
 Remote control should be used carefully. Do not lose it because it controls the operation of the fan.
 - Do not break it.

保養須知

- 1. 在移除保護單前,必先將電風扇關閉及將電源線拔掉。
- 2. 為免發生意外,清潔前請拔除插頭,並避免把通電的零部件沾濕。
- 要清潔零部件(例如:扇葉、支架、底座、護罩等),請用浸過溫水或沾上溫 和清潔劑的軟布拭抹,再用軟布抹乾。
- 4. 切勿使用揮發性化學品(例如:汽油、苯、稀釋劑、清潔噴霧劑、酒精等)或 其他化學品(例如:經化學處理的除塵布、鹼性肥皂液、沸水、清潔劑等)清潔本 機,以免損害塑料零部件。
- 假如扇葉積聚大量塵埃,或會令馬達因過熱或震動過度而燒毀或損壞,所以請確保扇葉清潔。
- 6. 兒童應在成人陪同下使用本機,以確保安全。
- 7. 不論本產品是否正在運作,請指導並確保兒童不會把玩本機,避免發生意外。

CARE INSTRUCTION

- 1. The fan must switch off from supply mains before removing the guard.
- 2. To prevent accidents, always unplug the fan before cleaning. Also keep electrical parts out of water.
- Clean the dirty parts (propeller fan, stand, base, guard, etc.) by using soft cloth, soaked and damped in warm water or mild detergent then wipe dry with soft cloth.
- 4. Do not use volatile chemicals (gasoline, benzene, thinner, spray cleaner, alcohol, etc.) or other chemicals (treated dust cloths, alkaline soap solutions, boiling water, cleaner, etc.) for cleaning because all of these can damage the plastic parts.
- If a large amount of dust collects on the propeller fan, it may cause overheating or excessive vibration of the motor. This can lead to burn out and other damages, so be sure to keep the propeller fan clean.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- 7. Children should be supervised to ensure that do not play with the appliance.

⚠ 警告/WARNING

- 不論任何情況,不應對產品進行修改,產品拆卸及維修必須交由專業技術人員負責 (以発引起火警、觸電或受傷)。如有疑問,請向三菱電機經銷商或維修服務中心查詢。
- Disassembly and repair should not be done unless carrying by a specialized technician (cause of fire, electric shock and injury). Please consult your MITSUBISHI ELECTRIC dealer or service center.

